

HU

HU

HU



EURÓPAI BIZOTTSÁG

AZ UNIÓ KÜLÜGYI
ÉS BIZTONSÁGPOLITIKAI
FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 2011.2.28.
COM(2011) 108 végleges

2011/0048 (NLE)

Közös javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

a líbiai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról

INDOKOLÁS

- (1) A [...]i 2011/[...]/KKBP tanácsi határozat a líbiai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések elfogadásáról rendelkezik az ENSZ BT 1970 (2011) sz. határozatnak való megfelelés, és a líbiai helyzet komolyságát figyelembe véve uniós autonóm kísérő intézkedések előírása érdekében.
- (2) Az intézkedések magukban foglalnak fegyverembargót, a belső elnyomás céljára felhasználható felszerelések kivitelének tilalmát, valamint belépési korlátozásokat és azon személyek és szervezetek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztását, akik részt vettek az emberi jogok líbiai személyek ellen irányuló súlyos megsértésében, többek között civil lakosságot és létesítményeket érő, nemzetközi jogot sértő támadásokban való részvétel által.
- (3) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a Bizottság javaslatot tesz arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 215. cikkén alapuló rendelet útján léptessék hatályba ezeket az intézkedéseket.

Közös javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

a líbiai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a líbiai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló, [...]i 2011/[...]/KKBP tanácsi határozatra,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a Bizottság közös javaslatára,

az európai adatvédelmi biztossal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2011. február 26-i 1970 (2011). sz. ENSZ BT határozatnak megfelelően a [...]i 2011/[...]/KKBP tanácsi határozat előírja a fegyverembargót, a belső elnyomás céljára felhasználható felszerelések kivételének tilalmát, valamint belépési korlátozásokat és azon személyek és szervezetek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztását, akik részt vettek az emberi jogok líbiai személyek ellen irányuló súlyos megsértésében, többek között civil lakosságot és létesítményeket érő, nemzetközi jogot sértő támadásokban való részvétel által. Ezen természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek felsorolása a határozat mellékleteiben található.
- (2) Ezen intézkedések közül néhány az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozik, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű jogszabály szükséges.
- (3) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, nevezetesen a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. E rendeletet az említett jogokkal összhangban kell alkalmazni.
- (4) Az EUMSZ 291. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy ha valamely kötelező erejű uniós jogi aktus – mint például az EUMSZ 215. cikkén alapuló rendeletek – végrehajtásának egységes feltételek szerint kell történnie, az ilyen jogi aktus végrehajtási hatásköröket ruház a Bizottságra.
- (5) E rendelet végrehajtása és az Unión belüli lehető legnagyobb jogbiztonság megteremtése érdekében közzé kell tenni azon természetes vagy jogi személyek,

szervezetek és szervek nevét és más lényeges adatait, amelyek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait e rendelettel összhangban be kell fagyasztani. A személyes adatok feldolgozása során tiszteletben kell tartani a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹, valamint a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv² rendelkezéseit.

- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „pénzeszközök”: mindenfajta pénzügyi eszköz és gazdasági előny, beleértve – de nem kizárólagosan – a következőket:
- i. készpénz, csekk, pénzkövetelés, váltó, fizetési megbízás és egyéb fizetési eszközök;
 - ii. pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, követelések és adóskötelezvények;
 - iii. nyilvánosan és zárt körben forgalmazott, hitelviszonyt és tulajdonviszonyt megtestesítő értékpapírok, beleértve a részvényeket és részesedéseket, az értékpapírnak minősülő okiratokat, a kötvényeket, a kötelezvényeket, az opciós utalványokat, az adósleveleket és a származtatott ügyleteket;
 - iv. vagyoni eszközökből származó vagy azok által képzett értéktöbblet, kamat, osztalék vagy egyéb jövedelem;
 - v. hitel, beszámítási jog, garanciák, teljesítési kötelezvények és egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;
 - vi. hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;
 - vii. vagyoni részesedést vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;
- b) „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök minden olyan mozgásának, átutalásának, megváltoztatásának, felhasználásának, az azokhoz való hozzáférésnek, illetve a velük való kereskedésnek a megakadályozása, amelynek következtében a pénzeszközök mennyisége, összege, helye, tulajdonjoga, birtoklása, jellege,

¹ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

² HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

rendeltetése vagy bármely egyéb tulajdonsága oly módon változna meg, hogy az lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, a portfóliókezelést is beleértve;

- c) „gazdasági erőforrások”: mindenféle – tárgyi vagy immateriális, ingó vagy ingatlan – vagyoni eszköz, amely nem pénzeszköz, de felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
- d) „gazdasági erőforrások befagyasztása”: a gazdasági erőforrások pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére irányuló, bármely módon történő felhasználásának megakadályozása, ideértve – nem kizárólagosan – azok értékesítését, bérbeadását vagy jelzáloggal való megterhelését;
- e) „technikai segítségnyújtás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely más technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó bármilyen jellegű technikai támogatás, amely oktatás, tanácsadás, képzés, szakmai tudás és készségek átadása, illetve tanácsadó szolgáltatás formájában valósul meg; köztük a segítségnyújtás szóbeli formái is;
- f) „szankcióbizottság”: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának az ENSZ BT 1970 (2011) sz. határozat 24. pontja értelmében létrehozott bizottsága;
- g) „az Unió területe”: a tagállamok területe, amelyen a Szerződés rendelkezéseit az abban meghatározott feltételekkel alkalmazni kell, beleértve a légterüket is.

2. cikk

1. Tilos:
 - a) az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljából felhasználható felszerelések akár közvetlenül akár közvetve történő eladása, szállítása, átadása vagy kivitele – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – bármilyen líbiai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Líbiában (bármely egyéb személy, szervezet vagy szerv által) történő felhasználásra;
 - b) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy eredménye az a) pontban említett tilalmak megkerülése.
2. Tilos az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljára felhasználható felszerelések Líbiából történő vásárlása, behozatala vagy szállítása, függetlenül attól, hogy az érintett cikk Líbiából származik-e vagy sem.
3. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az Egyesült Nemzetek személyzete, az Európai Unió vagy tagállamai személyzete, a média képviselői és a humanitárius és fejlesztési szervezetek munkatársai és kísérő személyzete által, kizárólag személyes használatukra, átmeneti jelleggel Líbiába exportált védőruházatra, különösen a golyóálló mellényre és a sisakra.
4. Az (1) bekezdéstől eltérve, a IV. mellékletben felsorolt tagállami, hatáskörrel rendelkező hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a belső elnyomás céljára felhasználható felszerelések értékesítését, szállítását,

továbbadását vagy kivitelét, ha megállapítják, hogy az ilyen felszereléseket kizárólag humanitárius vagy védelmi célú felhasználásra szánják.

3. cikk

1. Tilos:

- a) az Európai Unió közös katonai listáján (a közös katonai lista)³ felsorolt árukkal és technológiával, a felsorolt áruk rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás bármilyen líbiai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Líbiában történő felhasználásra;
- b) az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljából felhasználható felszereléssel kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy brókertevékenység bármilyen líbiai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Líbiában történő felhasználásra;
- c) a közös katonai listán vagy az I. mellékletben felsorolt árukkal és technológiával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása – beleértve különösen az említett termékek értékesítésével, szállításával, átadásával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást – bármely líbiai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Líbiában történő felhasználásra;
- d) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy eredménye az a)–c) pontban említett tilalmak megkerülése.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve az abban foglalt tilalmak nem alkalmazandók a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szánt, halált nem okozó katonai felszereléshez kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, finanszírozásra vagy pénzügyi támogatásra, vagy fegyverek és azokhoz kapcsolódó anyagok egyéb értékesítésére és szállítására, amennyiben azt a szankcióbizottság előzetesen jóváhagyta.

3. Az (1) bekezdéstől eltérve, a IV. mellékletben felsorolt tagállami, hatáskörrel rendelkező hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a belső elnyomás céljára felhasználható felszerelésekhez kapcsolódó technikai segítségnyújtást, finanszírozást és pénzügyi támogatást, ha megállapítják, hogy az ilyen felszereléseket kizárólag humanitárius vagy védelmi célú felhasználásra szánják.

4. cikk

Az olyan áruk és technológia átadásának megakadályozása érdekében, amelyek szerepelnek a közös katonai listán, illetve amelyek szállítását, értékesítését, átadását vagy kivitelét e

³ HL C 69., 2010.3.18., 19. o.

rendelet tiltja, a Líbia területéről az Unió vámterületére, illetve az Unió vámterületéről Líbia területére szállított minden áru tekintetében, az 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendeletben⁴ és a 2454/93/EGK rendeletben⁵ a belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatokat, valamint a vámáru-nyilatkozatokat érintő rendelkezésekben meghatározott, az érkezést és az indulást megelőző, kiegészítő információszolgáltatási kötelezettségre vonatkozó szabályok mellett az információszolgáltató személy nyilatkozik arról, hogy az áruk szerepelnek-e a közös katonai listán vagy azok e rendelet hatálya alá tartoznak-e, illetve amennyiben az áruk kivitele engedélyhez kötött, közlik a megadott kiviteli engedély adatait. Ezeket a kiegészítő elemeket esettől függően vagy írásos formában, vagy vámáru-nyilatkozat felhasználásával kell benyújtani az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságához.

5. cikk

1. A II. és III. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyekhez, szervezetekhez és szervekhez tartozó, ezek tulajdonában lévő, vagy ezek által birtokolt vagy ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani.
2. A II. és a III. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek rendelkezésére vagy javára – sem közvetlenül, sem közvetve – semmiféle pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás nem bocsátható.
3. Tilos olyan tevékenységekben tudatosan és szándékosan részt venni, amelyek közvetlen vagy közvetett célja vagy eredménye az (1) és a (2) bekezdésben említett intézkedések megkerülése.

6. cikk

1. A II. melléklet tartalmazza az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság által az ENSZ BT 1970 (2011). számú határozat 22. pontjával összhangban kijelölt természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket és szerveket.
2. A III. melléklet tartalmazza a II. mellékletben nem szereplő azon természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket és szerveket, akiket a [...]i 2011/[...]/KKBP tanácsi határozat 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Tanács azonosított mint olyan személyt és szervezetet – vagy ezek nevében vagy irányítása alatt eljáró egyéneket vagy szervezeteket, illetve az ezek tulajdonában lévő vagy általuk ellenőrzött szervezeteket – amely részt vett vagy bűnrészes volt az emberi jogok líbiai személyek ellen irányuló súlyos megsértése elkövetésének elrendelésében, ellenőrzésében vagy más módon történő irányításában, többek között civil lakosságot és létesítményeket érő, légi bombázást is magában foglaló, nemzetközi jogot sértő támadások megtervezésében, parancsba adásában, elrendelésében vagy végrehajtásában való részvétel vagy bűnrészeség által.
3. A II. és III. melléklet a felsorolt természetes személyekre vonatkozóan csak a következő információkat tartalmazza:

⁴ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁵ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

- a) az azonosítás céljára: családi és utónév (ideértve adott esetben a felvett neveket és címeiket); születési idő és hely; állampolgárság; útlevél és személyazonosító igazolvány száma; adó- és társadalombiztosítási szám; nem; cím vagy a tartózkodási helyre vonatkozó egyéb információ; betöltött munkakör vagy foglalkozás;
 - b) az időpont, amikor a természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet felvették a mellékletbe;
 - c) a jegyzékbe vétel indoklása.
4. A II. és III. melléklet a jegyzékbe vett személyek családtagjaira vonatkozóan is tartalmazhat adatokat, feltéve, hogy ezen adok felvétele valamely egyedi esetben, kizárólag a jegyzékben szereplő érintett természetes személy személyazonosságának megállapításához minősül szükségesnek.

7. cikk

1. A 5. cikktől eltérve, a IV. mellékletben felsorolt weboldalakon feltüntetett hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek tartott feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását, annak megállapítását követően, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:
- a) a II. vagy a III. mellékletben felsorolt személyek és eltartott családtagjaik alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszereket, a lakbért vagy jelzáloghitel-törlesztést, a gyógyszereket és az orvosi ellátást, valamint az adók, biztosítási díjak és közüzemi díjak kifizetését;
 - b) kizárólag jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerülő, ésszerű mértékű szakértői díjak kifizetését, és azzal kapcsolatos kiadások megtérítését szolgálják;
 - c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások folyamatos kezelésével vagy fenntartásával kapcsolatos díjak vagy szolgáltatási díjak megfizetését szolgálják;
- feltéve, hogy amennyiben az engedély a II. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, a fentiek megállapításáról és az engedélyezésre irányuló szándékáról az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot, és a szankcióbizottság ezen intézkedés tekintetében az értesítést követő öt munkanapon belül nem emelt kifogást.
2. A 5. cikktől eltérve, a IV. mellékletben felsorolt weboldalakon feltüntetett hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását, annak megállapítását követően, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendkívüli kiadásokhoz szükségesek, feltéve hogy az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) amennyiben az engedély a II. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, a fentiek megállapítását az érintett tagállam bejelentette a szankcióbizottságnak és azt a bizottság jóváhagyta; és
- b) amennyiben az engedély a III. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, az érintett hatáskörrel rendelkező hatóság legalább két héttel az engedély kiadása előtt értesítette a tagállamok többi hatáskörrel rendelkező hatóságát és a Bizottságot azon indokokról, amelyek alapján úgy ítéli meg, hogy egyedi engedélyt kell adni.

8. cikk

A 5. cikktől eltérve, a IV. mellékletben felsorolt hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- a) a szóban forgó pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a 5. cikkben említett személy, szervezet vagy szerv II. vagy III. mellékletbe történő felvételének az időpontját megelőzően keletkezett bírósági, közigazgatási vagy választott bírósági zálogjog, vagy a szóban forgó időpontot megelőzően hozott bírósági, közigazgatási vagy választott bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
- b) a szóban forgó pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat kizárólag ilyen zálogjoggal biztosított vagy ilyen határozatban érvényesként elismert követelések teljesítésére fogják használni, az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogai tekintetében irányadó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;
- c) a zálogjog vagy az ítélet nem a II. vagy a III. mellékletben felsorolt valamely személy, szervezet vagy testület javára szól;
- d) a zálogjog vagy az ítélet elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével;
- e) amennyiben az engedély a II. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, a tagállam értesítette a szankcióbizottságot a zálogjogról vagy az ítéletről, és
- f) amennyiben az engedély a III. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, az érintett tagállam tájékoztatta a többi tagállamot és a Bizottságot az (1) bekezdés alapján megadott minden engedélyről.

9. cikk

1. A 5. cikk (2) bekezdése nem vonatkozik a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

- a) az említett számlák kamatai vagy egyéb hozamai; vagy

- b) a 5. cikkben említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy testületek szankcióbizottság, Biztonsági Tanács vagy Tanács általi kijelölésének időpontja előtt kötött szerződések, megállapodások vagy azon időpont előtt keletkezett kötelezettségek alapján esedékes kifizetések.

feltéve, hogy az említett kamatok, egyéb jövedelmek és kifizetések befagyasztására a 5. cikk (1) bekezdésének megfelelően sor került.

2. A 5. cikk (2) bekezdése nem akadályozza az Unió pénzügyi intézményeit és hitelintézeteit abban, hogy átutalt összegeket írjanak jóvá a jegyzékben szereplő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv befagyasztott számláján, amennyiben a jóváírt összegek szintén befagyasztásra kerülnek. A pénzügyi intézmény vagy hitelintézet minden ilyen ügyletről haladéktalanul tájékoztatja az érintett hatáskörrel rendelkező hatóságot.

10. cikk

A 5. cikktől eltérve, és feltéve, hogy egy kifizetés a II. vagy III. mellékletben felsorolt valamely személy, szervezet vagy szerv által kötött olyan szerződés vagy megállapodás, illetve az adott személy, szervezet vagy szerv számára fennálló olyan kötelezettség alapján válik esedékessé, amelyet az adott személynek, szervezetnek vagy szervnek a jegyzékbe történő felvétele előtt kötöttek meg vagy amely ezen időpont előtt keletkezett, a IV. mellékletben felsorolt internetes oldalakon feltüntetett hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- a) az érintett hatáskörrel rendelkező hatóság megállapította az alábbiakat:
- i. i. a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat a II. vagy a III. mellékletben szereplő valamely személy, szervezet vagy testület részéről történő kifizetésre kell felhasználni;
 - ii. a kifizetés nem sérti a 5. cikk (2) bekezdését;
- b) amennyiben az engedély a II. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, az érintett tagállam legalább tíz nappal korábban értesítette a szankcióbizottságot az engedélyezésre irányuló szándékáról;
- c) amennyiben az engedély a III. mellékletben felsorolt valamely személyre, szervezetre vagy szervre vonatkozik, a tagállam az engedély megadása előtt legalább két héttel értesítette a többi tagállamot és a Bizottságot az említett megállapításról és az engedélyezésre irányuló szándékáról.

11. cikk

1. A pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása, illetve a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának a megtagadása miatt – amennyiben e döntést jóhiszeműen hozták, abban a meggyőződésben, hogy az intézkedés e rendelettel összhangban áll – a végrehajtó természetes vagy jogi

személy, szervezet vagy szerv, illetve ezek vezető tisztségviselői vagy alkalmazottai nem vonhatók felelősségre, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vagy visszatartása gondatlanság eredménye.

2. A 5. cikk (2) bekezdésében megállapított tilalom semmilyen felelősséget nem ró azon természetes és jogi személyekre, szervezetekre és szervekre, amelyek pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat bocsátottak rendelkezésre, amennyiben nem tudtak arról, és ésszerűen nem feltételezhatték, hogy tevékenységükkel ezen tilalmat megszegik.

12. cikk

1. A tájékoztatásra, a bizalmas kezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozóan alkalmazandó szabályok sérelme nélkül a természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek kötelesek:
 - a) az állandó lakóhelyük vagy székhelyük szerinti tagállamnak a II. mellékletben felsorolt internetes oldalakon feltüntetett hatáskörrel rendelkező hatósága részére haladéktalanul megadni minden olyan információt, amely elősegítheti e rendelet betartását, például a 4. cikknek megfelelően befagyasztott számlákra és pénzüsszegekre vonatkozóan, és ezt az információt közvetlenül vagy a tagállamokon keresztül továbbítani a Bizottságnak; és
 - b) együttműködni az említett hatáskörrel rendelkező hatósággal az információ ellenőrzése során.
2. Az e cikkel összhangban adott vagy kapott minden információt kizárólag arra a célra lehet felhasználni, amelyre azt adták vagy kapták.

13. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és átadják egymásnak az e rendelettel összefüggésben rendelkezésükre álló egyéb releváns információkat, különös tekintettel a rendelet megsértésével, illetve végrehajtásával kapcsolatban felmerülő problémákkal, valamint a nemzeti bíróságok által hozott határozatokkal kapcsolatos információkra.

14. cikk

1. A Bizottság felhatalmazást kap:
 - a) vagy az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa, vagy a szankcióbizottság által tett megállapítások alapján a II. melléklet módosítására;
 - b) a 2011/XXX/KKBP tanácsi határozat IV. melléklete tekintetében hozott határozatok alapján a III. melléklet módosítására; és
 - b) a tagállamok által nyújtott információk alapján a IV. melléklet módosítására.

2. A Bizottság megadja az (1) bekezdés a) és b) pontja alapján hozott döntésekben a felvétel okait, és közli döntését a III. mellékletben szereplő természetes vagy jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel – egyedi értesítés, vagy amennyiben a cím nem ismert, egy értesítés közzététele útján –, lehetővé téve, hogy az érintett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv észrevételeket nyújtson be.
3. Amennyiben érkeznek észrevételek, a Bizottság felülvizsgálja a II. és a III. mellékletet, és a felülvizsgálat eredményéről értesíti a személyt, a szervezetet vagy szervet.
4. A Bizottság az e rendelet alapján ráruházott feladatainak elvégzése érdekében személyes adatokat dolgoz fel. E feladatok magukban foglalják a következőket:
 - a) e rendelet II. vagy III. melléklete módosításainak előkészítése és elvégzése;
 - b) e mellékletek tartalmának belefoglalása az EU pénzügyi szankciói által sújtott személyeket, csoportokat és szervezeteket felsoroló, a Bizottság honlapján elérhető elektronikus, egységes szerkezetbe foglalt jegyzékbe⁶;
 - c) a rendelettel összhangban bevezetett intézkedések hatásával kapcsolatos információk – például a befagyasztott pénzeszközök értéke és a hatáskörrel rendelkező hatóságok által jóváhagyott engedélyekre vonatkozó információk – feldolgozása.
5. A Bizottság kizárólag az e rendelet II. mellékletének előkészítéséhez szükséges mértékig dolgozhatja fel a jegyzékbe vett természetes személyek által elkövetett bűncselekményekre, valamint a rájuk vonatkozó büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre és biztonsági intézkedésekre vonatkozó adatokat. Az ilyen adatok nem tehetők közzé és nem cserélhetők.
6. E rendelet alkalmazásában a Bizottság – a 45/2001/EK rendelet 2. cikkének d) pontjával összhangban – a IV. mellékletben említett szervezeti egységét nevezi meg „adatkezelőként”, hogy ily módon biztosítsa az érintett természetes személyek számára a 45/2001/EK rendelet szerinti jogaik gyakorlását.

15. cikk

1. A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok érvényesítése érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.
2. A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról és minden későbbi módosításról.

⁶ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

16. cikk

Azokban az esetekben, amikor e rendelet a Bizottság értesítésére, tájékoztatására vagy a vele történő egyéb kapcsolattartásra vonatkozó kötelezettséget ír elő, az ilyen kommunikáció során a IV. mellékletben feltüntetett címet és egyéb elérhetőségeket kell felhasználni.

17. cikk

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

- a) az Unió területén belül, annak légterét is beleértve;
- b) bármely, tagállami joghatóság alá tartozó légi jármű vagy hajó fedélzetén;
- c) bármely olyan, az Unió területén vagy azon kívül tartózkodó személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott minden jogi személyre, szervezetre vagy szervre;
- e) a részben vagy egészben az Unió területén üzleti tevékenységet folytató jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre.

18. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök
[...]*

I. MELLÉKLET

A 2., 3. és 4. cikkben említett, belső elnyomás céljára használható felszerelések jegyzéke

1. Lőfegyverek, lőszeres és ezek tartozékai az alábbiak szerint:
 - 1.1 az Európai Unió közös katonai listája (a közös katonai lista) ML1. és ML2. pontjában nem szabályozott lőfegyverek⁷;
 - 1.2 kifejezetten az 1.1. pontban felsorolt lőfegyverek számára tervezett lőszeres és ezek különleges kialakítású alkatrészei;
 - 1.3 a közös katonai lista által nem szabályozott fegyver-távcsövek.
2. A közös katonai lista által nem szabályozott bombák és gránátok.
3. A következő járművek:
 - 3.1 tömegoszlítás céljára tervezett vagy arra átalakított, vízágyúval felszerelt járművek;
 - 3.2 elektromos vagy elektromossá átalakított, támadás visszaszorítására alkalmas különleges kialakítású járművek;
 - 3.3 kifejezetten utcai akadályok eltávolítására tervezett vagy arra átalakított járművek, beleértve a ballisztikai védelemmel ellátott építőipari berendezéseket;
 - 3.4 kifejezetten a fogvatartottak és/vagy őrizetben lévők szállítására vagy átszállítására tervezett járművek;
 - 3.5 kifejezetten mobil kordonok telepítésére tervezett járművek;
 - 3.6 A 3.1–3.5. pontokban meghatározott, kifejezetten tömegoszlítási célokra tervezett járművek alkatrészei.

1. megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik a kifejezetten a tűzharc céljaira tervezett járművekre.

2. megjegyzés: A 3.5. pont alkalmazásában a „járművek” közé tartoznak a pótkocsik is.
4. Az alábbi robbanóanyagok és kapcsolódó felszerelések:
 - 4.1 Elektromos árammal vagy más eszközökkel előidézett robbantás céljára tervezett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, petárdákat, gyutacsokat és gyújtószinókat, valamint ezek különleges alkatrészeit; kivéve a nem robbanások előidézésére szolgáló egyéb berendezések és készülékek robbanás útján történő működésbe hozatalához és működtetéséhez szükséges, kifejezetten kereskedelmi célra fejlesztett eszközök

⁷ HL L 88., 2007.3.29., 58. o.

(pl. gépjárművek légzsákjainak töltőberendezései, tűzoltó készülékek túlfeszültség-levezető eszközei);

- 4.2 A közös katonai lista által nem szabályozott, egyenes irányú betörésre alkalmas robbanótöltetek;
- 4.3 A közös katonai lista által nem szabályozott egyéb robbanóanyagok és kapcsolódó anyagok:
 - a) amatol;
 - b) nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal);
 - c) nitroglükol;
 - d) pentaeritritol-tetranitrát (PETN);
 - e) pikril-klorid;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluol (TNT).

5. A közös katonai lista ML13. pontjában nem szabályozott védőfelszerelések:

- 5.1 Ballisztikai és/vagy szálfegyverek elleni védelmet nyújtó golyóálló mellények;
- 5.2 Ballisztikai és/vagy repeszek elleni védelmet nyújtó biztonsági sisakok, tömegosztatásnál használatos sisakok és védőpajzsok, valamint ballisztikai védőpajzsok.

Megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik a következőkre:

- *a kifejezetten sporttevékenységekre tervezett berendezések;*
- *a kifejezetten munkabiztonsági céllal tervezett berendezések.*

6. A közös katonai lista ML 14. pontjában szabályozottaktól eltérő, lőfegyverek használatának elsajátítására szolgáló szimulátorok és a kifejezetten azokhoz tervezett szoftverek.
7. Olyan éjjellátó eszközök, termográfiai berendezések és képerősítő csövek, amelyeket a közös katonai lista nem szabályoz.
8. Pengés szögesdrót.
9. 10 cm-t meghaladó pengehosszúságú katonai kések, harci kések és szuronyok.
10. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott cikkek céljára tervezett gyártóberendezések.
11. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott cikkek fejlesztésére, gyártására vagy használatára szolgáló egyedi technológiák.

II. MELLÉKLET

A 6. cikk (1) bekezdésében említett természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervezetek jegyzéke

1. KADHAFI, Aisha Muammar

Születési idő: 1978. Születési hely: Tripoli, Líbia.

Muammar KADHAFI lánya. Szoros kapcsolat a rezsimmal.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

2. KADHAFI, Hannibal Muammar

Útleveleszám: B/002210. Születési idő: 1975/09/20. Születési hely: Tripoli, Líbia.

Muammar KADHAFI fia. Szoros kapcsolat a rezsimmal.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

3. KADHAFI, Khamis Muammar

Születési idő: 1978. Születési hely: Tripoli, Líbia.

Muammar KADHAFI fia. Szoros kapcsolat a rezsimmal. Tüntetések elnyomásában részt vevő katonai egységek vezetője.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

4. KADHAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar

Születési idő: 1942. Születési hely: Sirte, Líbia.

A forradalom vezetője, a fegyveres erők legfőbb parancsnoka. Felelőség a tüntetések elnyomásának elrendeléséért, emberi jogok megsértéséért.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

5. KADHAFI, Mutassim

Születési idő: 1976. Születési hely: Tripoli, Líbia.

Nemzetbiztonsági tanácsadó. Muammar KADHAFI fia. Szoros kapcsolat a rezsimmal.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

6. KADHAFI, Saif al-Islam

A Qadhafi alapítvány igazgatója. B014995. 1972/06/25. Tripoli, Líbia. Muammar KADHAFI fia. Szoros kapcsolat a rezsimmal. A tüntetők elleni erőszakot ösztönző, nyilvános, lázító nyilatkozatok.

Az ENSZ általi megjelölés dátuma: 2011.2.26.

III. MELLÉKLET

A 6. cikk (2) bekezdésében említett természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervezetek jegyzéke

(a Tanács tölti ki)

IV. MELLÉKLET

A 7. cikk (1) bekezdésében, a 8. cikk (1) bekezdésében, a 10. cikkben és a 12. cikk (1) bekezdésében említett hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok jegyzéke és az Európai Bizottság értesítési címe

(A tagállamok töltik ki)

A. Az egyes tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai:

BELGIUM

BULGÁRIA

CSEH KÖZTÁRSASÁG

DÁNIA

NÉMETORSZÁG

ÉSZTORSZÁG

ÍRORSZÁG

GÖRÖGORSZÁG

SPANYOLORSZÁG

FRANCIAORSZÁG

OLASZORSZÁG

CIPRUS

LETTORSZÁG

LITVÁNIA

LUXEMBURG

MAGYARORSZÁG

MÁLTA

HOLLANDIA

AUSZTRIA

LENGYELORSZÁG

PORTUGÁLIA

ROMÁNIA

SZLOVÉNIA

SZLOVÁKIA

FINNORSZÁG

SVÉDORSZÁG

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

B. Az Európai Bizottság értesítési vagy egyéb kommunikáció esetén alkalmazandó címe:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73